



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八二年十一月五日  
星期五

## 目錄

九月份貨幣供應與金融統計	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
布政署委戴宏志任新司級政務官	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
荃灣體育節開幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
訪港華人辦事處遷新址	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
西貢火石洲操炮日期	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
地鐵工程封閉東角道一段	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第八頁
港律師獲委任地院法官	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第八頁
第五屆香港青年管樂節開幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
新界政務署長巡視北區及大埔	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
英大臣對職業評估服務深表興趣	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
半山巴士專線及週六電車服務	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
推廣家庭生活教育運動	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十二頁
地政署拒納金鐘道地段投標書	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十三頁

## 九月份貨幣供應與金融統計

政府今日（星期五）發表一九八二年九月份貨幣供應與金融統計數字。在九月份，最狹義的貨幣供應（M1）增長相當迅速，而較廣義之貨幣供應（M2及M3）則增長較緩；與八月份之情形不同。由於存款由接受存款公司轉移至銀行的情形繼續出現，M2的增長較M3為快。

所有定義的貨幣供應方面，其外幣成分亦較港元成分增長為快。這種差別大部份是由於港元貶值所導致的價值效果。在九月份，貿易加權指數下降百分之一點五，但就美元而言，美元為外幣存款的主要貨幣，下降率則為百分之三點五。

貨幣統計數字是以港元為本位，並根據呈報之機構在同日內將外幣數量依當日之兌換率轉為港元計算而得來。

在除却估計之價值效果後，外幣定期存款及儲蓄存款之增長率並不比港元定期存款及儲蓄存款的增長率為快。但是，即使在除却價值效果後，外幣定期存款再次增長頗為迅速。這顯示出本年二月二十五日起實施的外幣存款豁免扣除利息稅措施，繼續吸引外幣來港存放。

附表一列出一九八二年九月份詳細數字以及與前數月比較的數字。附表二列出從分類行業在本港使用的貸款及墊款之按季分析數中選出來的若干數字。

### 港元貨幣供應

港元M1在九月份上升百分之五點三，在八月份上升百分之一點六。這項增長包括由市民持有的現金的百分之七點一增幅和銀行港元活期存款的百分之三點九增幅。

九月份港元 M 2 增長百分之四點二，而港元 M 3 僅增加百分之一點二。這差別反映出存款繼續由接受存款公司轉移往銀行。但上述兩項增長率與八月份的百分之六點八和百分之三比較，均顯示放緩情況。

在九月份前三個月內，港元 M 1 上升百分之五點七，港元 M 2 上升百分之十二點八，港元 M 3 上升百分之四點三。截至九月止的十二個月期間內，港元 M 1 上升百分之九點二，港元 M 2 上升百分之三十一點二，港元 M 3 則上升百分之六點三。

#### 總（所有貨幣）貨幣供應

總 M 1 在九月份上升百分之六點四，八月份則上升百分之二。在九月份，總 M 2 上升百分之六點三，總 M 3 則上升百分之四點一，這增長率與八月份大致相同。

在七、八、九三個月內，總 M 1 上升百分之八點三，而總 M 2 則上升百分之十八點八和總 M 3 上升百分之十二點五。在截至九月止的十二個月期間內，這三類貨幣供應總計依序上升百分之十五點八，百分之八十點四和百分之四十二點四。

#### 在香港使用之貸款

由各銀行和接受存款公司貸出供香港有形貿易用之貸款，在九月份微升百分之零點五，但在八月份則下降百分之零點二。在過去三個月內，此類貸款上升幅度為百分之零點三，而在十二個月期間內的增幅為百分之九點八。其他貸出在香港使用的貸款在九月份增加百分之三點一，而在八月份則曾增加百分之六點六，十二個月期間內的增幅為百分之三十五點九。

#### 分類行業在本港使用貸款及墊款按季分析

在第三季，由銀行及接受存款公司貸予製造業的款項，只有百分之零點六的微量增幅；而貸予屋宇營造及建

零售業的款項，則增加百分之七點四；貸予批發及零售業的款項增加百分之八點二。個人借款供購買者有其屋及私人機構參與計劃住宅單位用的款額增加百分之四點四，而借款供購買其他住宅物業用的款額增加百分之三點二。貸予其他財務機構（銀行及接受存款公司除外）的款項。上升百分之十六，增長率相當迅速。外幣資產和負債

金融業的外幣現款負債在九月份增加二百七十億元，達至五千三百二十一億元，而外幣現款資產則增加二百六十七億元，達至五千一百八十七億元。這樣一來，三十四億元。而在九月內，淨值則為八十一億元。三億元，而接受存款公司的淨值負債則為八十一億元。資產負債表比率

本港所有銀行的平均流動資產比率（按照銀行業條例第十八條之定義），由八月份之百分之四十八點一，降至九月份之百分之四十七點八。由於接受存款公司的存款轉調至銀行，以致銀行的存款急劇擴張之故，在本港使用的銀行貸款對存款的比率則再次下降，由八月份之百分之七十五點六，下降至九月底之百分之七十三點一。

所有接受存款公司的平均流動資產比率（按照接受存款公司條例第二十四條之定義），由八月份之百分之五十三點七，在本港使用之接受存款公司貸款對存款比率由八月底之百分之三點二進一步上升至九月底之百分之十一點九。呈交報告之金融機構數目

九月份的持牌銀行數目增加一間，共為一百二十五間。持牌接受存款公司則增加一間，即共四十五間。而註冊接受存款公司則增加一間，即共四十五間。

表一

一九八二年九月底—新系列貨幣統計數字 (百萬元計)

	一九八二年 九 月	前數月數字 (變動百分率)	一九八二年 八 月	一九八二年 六 月	一九八一年 九 月
<b>貨幣供應</b>					
M 1 — 總計	28,141		26,460 (+6.4%)	25,993 (+ 8.3%)	24,311 (+ 15.8%)
港元	25,369		24,095 (+5.3%)	24,000 (+ 5.7%)	23,233 (+ 9.2%)
M 2 — 總計	195,087		183,597 (+6.3%)	164,189 (+18.8%)	108,112 (+ 80.4%)
港元	119,468		114,611 (+4.2%)	105,876 (+12.8%)	91,042 (+ 31.2%)
M 3 — 總計	239,335		229,908 (+4.1%)	212,748 (+12.5%)	168,129 (+ 42.4%)
港元	148,331		146,597 (+1.2%)	142,282 (+ 4.3%)	139,514 (+ 6.3%)
<b>銀行資產負債表</b>					
存款	180,110		169,701 (+6.1%)	150,802 (+19.4%)	97,161 (+ 85.4%)
未付還之可轉讓存款證	8,334		7,827 (+6.5%)	7,355 (+13.3%)	3,568 (+133.6%)
貸款及墊款：					
供本港之有形貿易用	22,579		22,453 (+0.6%)	22,658 (- 0.3%)	20,555 (+ 9.8%)
在香港使用	131,623		128,292 (+2.6%)	123,974 (+ 6.2%)	96,303 (+ 36.7%)
在香港以外使用	35,580		35,343 (+0.7%)	34,328 (+ 3.6%)	34,952 (+ 1.8%)
在香港使用之貸款/存款比率	73.1%		75.6%	82.2%	99.1%
平均流動資產比率	47.8%		48.1%	48.7%	52.1%
<b>接受存款公司資產負債表</b>					
存款	43,138		45,125 (-4.4%)	47,455 (- 9.1%)	59,207 (- 27.1%)
未付還之可轉讓存款證	1,522		1,614 (-5.7%)	1,554 (- 2.1%)	1,245 (+ 22.2%)
貸款及墊款：					
供本港之有形貿易用	2,510		2,502 (+0.3%)	2,357 (+ 6.5%)	2,302 (+ 9.0%)
在香港使用	48,695		46,567 (+4.6%)	45,168 (+ 7.8%)	36,400 (+ 33.8%)
在香港以外使用	55,780		54,322 (+2.7%)	48,255 (+15.6%)	40,711 (+ 37.0%)
在香港使用之貸款/存款比率	112.9%		103.2%	95.2%	61.5%
平均流動資產比率	53.7%		52.8%	53.4%	46.7%

在本港使用之貸款及墊款按季分析

表二  
(百萬元計)

借款者類別	銀行貸款及墊款		接受存款公司貸款及墊款	
	一九八二年九月	一九八二年六月	一九八二年九月	一九八二年六月
製造業	14,068 (+ 0.6%)	13,984	2,445 (+ 0.8%)	2,426
紡織品	2,885 (+ 7.4%)	2,687	226 (+15.3%)	196
運輸業及運輸器材	9,492 (+12.1%)	8,468	4,700 (+13.0%)	4,158
屋宇營造及建築業	33,989 (+ 6.0%)	32,069	12,586 (+11.3%)	11,304
批發及零售行業	16,905 (+ 7.6%)	15,709	3,101 (+11.5%)	2,782
財務機構*	10,136 (+12.4%)	9,021	3,163 (+29.5%)	2,443
個人：				
購置居者有其屋及私人 機構參與建屋計劃樓宇	1,102 (+ 2.0%)	1,080	941 (+ 7.4%)	876
購置其他住宅物業	9,585 (+ 0.6%)	9,531	6,353 (+ 7.3%)	5,919
其他用途	13,849 (+ 5.2%)	13,162	9,029 (+ 0.7%)	8,965
其他	22,497 (+ 7.4%)	20,950	6,377 (+ 1.3%)	6,295
合計*	131,623 (+ 6.2%)	123,974	48,695 (+ 7.8%)	45,168

\* 不包括墊予銀行及接受存款公司之款項在內。

布政司署設新司級政務官  
戴宏志出任負責一般職務

政府發言人今日（星期五）宣佈：布政司署已增設一個司級政務官（一般職務）的職位。該新職位將編入布政司辦公室。

新職位的主要職務是協助港督及布政司處理由於香港前途會談而帶來的額外工作。

該職位由戴宏志出任。此項任命的公告，已在今日出版之憲報中刊出。

荃灣體育節開幕

編輯注意：

新界政務署長麥法誠，將於明日（星期六）下午三時在葵涌林士德室內運動場，主持第四屆荃灣體育節開幕典禮。

歡迎派員訪攝是日開幕儀式，接載新聞界的政府車輛將於是日下午一時半在九龍公眾碼頭開出。政務總署新聞主任英偉邨將在場協助。

訪港華人辦事處  
週一遷禮樂大廈

設於廣東道之訪港華人辦事處，將於下星期一（十一月八日）遷往港島金鐘道樂禮大廈，即地下鐵路金鐘站同鄰，並將易名爲「金鐘道辦事處」。

新辦事處將會爲持有香港入境證、中國護照或中國通行證之臨時居民辦理有關延期居留、回港簽證、簽證身份書之申請事宜。

人民入境事務處發言人說：「辦理申請的手續與廣東道辦事處沿用的辦法相同，即申請人應首先領取一張號碼牌，該牌會註明遞交申請書之時間。號碼牌由上午七時開始起在樂禮大廈前之空地派發。」

發言人又說，金鐘道辦事處於十一月稍後時將會擴大其服務範圍，包括發給身份證與新由中國抵港人士及簽發澳門居民來港旅遊許可證與澳門居民。

他說：「各界人士有事垂詢，可致電：三一七三三三一壹一查詢。」

西貢火石洲操炮日期

香港海軍司令高凌志宣佈，西貢火石洲操炮區將於下（十二）月六日（星期一）起，至十二月十日（星期五），連續五天舉行射擊練習。他說，飛機及船隻切勿在上述日期駛近射擊區域，免生危險。此外，船隻如被發現在區內，亦將由軍方船隻拖離現場。

射擊練習舉行的日期及時間爲十二月六日至八日（星期一至三）一連三天，每日由上午八時至中午；而十二月九日及十日（星期四及五），則爲每日下午一時三十分至四時。

### 一段東角道封閉方便進行 地下鐵銅鑼灣港島線工程

爲方便銅鑼灣區進行地下鐵路港島線工程起見，介乎賂克道與軒尼詩道之一段東角道，將於下月（十二月）上旬起暫行封閉。

在封閉期間，該路現址或其附近，將設置行人路方便行人。其他交通措施則容後公佈。屆時並將設有交通標誌，指導駕駛人士。

有關上述街道封閉措施的公告，已在今日（十一月五日）出版的憲報中公佈。各界人士需查閱封路措施圖則（M.T/G/二壹五）及有關告示者，可在辦公時間內前往港島中區政府合署西座入口處香港中西區政務處諮詢分處；德輔道中二百二十二至二百二十四號地下至九樓中西區政務處；灣仔軒尼詩道二百零一號灣仔政務處；或紅棉路美利大廈六樓地政署測量處。

任何人士倘因上述街道封閉而要申請補償，申請書必須於該道路重新開放後一年內送達工程拓展署署長。

### 港律師獲委任地院法官

本港律師李明道獲委任爲地方法院法官。是項任命將於本年十二月一日起生效。

李明道於一九二四年在香港出生，在喇沙書院受教育。一九四六年在本地當見習律師，及後往英國繼續受訓。一九五〇年在英國取得律師資格。自一九五一年返港後便一直在港執業。

他自一九六三年起即出任稅務上訴委員會副主席。一九八一年曾出任臨時地方法院法官。

## 五屆青年管樂節開幕

編輯注意：

第五屆香港青年管樂節開幕音樂會，將於本星期日（七日）下午二時正，假九龍公園小型足球場舉行。

立法局議員譚惠珠將蒞臨主禮。

同日晚上八時，管樂大師韓西蒙及五位坎培拉管樂獨奏家將乘國泰航空公司CX100號班機抵港。

韓氏是應康樂文化署音樂事務統籌處邀請，來港出任管樂節客席指揮。他將與五位管樂名家在管樂節期間公開演奏及主持多個大師班和研討會。

歡迎派員訪攝本星期日管樂節開幕音樂會（九龍公園）及音樂家抵埗情形（香港國際機場）。

新界市政署署長希活

今日巡視北區及大埔

新任新界市政署署長希活，今日（星期五）前往粉嶺公眾泳池場館巡視，視察其中一個暖水池正在興建全港第一個充氣帳幕的工程進度。

希活在北區市政主任羅偉明陪同下，在泳池場館四週進行視察。雖然粉嶺泳池之主池在冬季時有暖水供應，但由於位處露天地帶的關係，泳客仍不時受寒風侵襲；因此新界市政署耗資二百萬元，興建該座充氣帳幕，為泳客在冬泳時提供遮蔽之所。

該充氣帳幕之建造工程現已全面展開，預料可於明年初便全部落成。

希活署長今日並視察新界北區及大埔區內該署為兩區十八萬居民所提供及管理之各種市政服務及設施。陪同希活前往巡視者尙有新界市政署北部助理署長梁賢榮。

離開粉嶺泳池後，希活登上石湖墟一幢多層大廈之天台，眺望上水新市鎮區內各項正在計劃及興建當中的公共市政設施，其中一項主要工程是位於上水的一座大型現代化屠房。

該屠房全部建築費用估計共達一億五千萬元，最初每日可以屠宰豬隻三千頭，及後有需要時最終能夠增至每日屠宰四千五頭。預料屠房落成啓用後，將可為急劇發展中的新市鎮，獲得充裕的鮮肉供應。

希活其後啓程前往大埔，並且在大埔市政主任吳英年的陪同下，巡視區內各項市政服務及設施。

希活首先抵達寶鄉街一處正在興建一座臨時街市的建築地盤巡視。該臨時街市在落成後共有街市拾位三百五十多個以及熟食枱位六十個，全部建築費用約達五十八萬元。街市啓用後，所有現時在普益街小販市場擺賣之符合資格的小販，將被安置到臨時街市繼續經營，而小販市場將於明年初拆卸，以供其他發展工程之用。

最後，希活署長更分別前往桐梓一處苗圃、船灣臨時房屋區以及大埔工業邨內，巡視各種潔淨及市政設施。

## 多行業職業評估服務

英大臣羅斯深表興趣

英國社會保障及傷殘部大臣羅斯，對今週首次在港開始辦理的「多行業職業評估服務」，印象頗深。

羅斯階同夫人及私人秘書來港，作為期五天訪問。他今（星期五）晨參觀工業教育及訓練署轄下，位於觀塘的世界復康基金會訓練中心，表示對該服務感到興趣。

工業教育及訓練署署長穆勤帶領他巡視復康中心，並為他解釋多行業職業評估服務的目標是透過評估，確立傷殘人士的工作及受訓潛能，設計出特別的訓練計劃，使彼等導向更有意義的人生目的。

工業教育及訓練署今年四月成立後，即接管復康中心行政事務。

羅斯大臣又訪問彩雲庇護工場及宿舍。社會福利署署長程尙文，為之解釋庇護工場的工作情形。

## 半山區巴士專線

星期六電車服務

半山區之巴士專線於十月試驗開放後，現已重新實施。

運輸署今日（十一月五日）提醒駕車人士，即使於星期日及公眾假期，亦不能駛入該等巴士專線。

該等專線分別位於堅道西行線，介乎柏道與堅道之一段般含道西行線，及介乎般含道與列提頓道之一段柏道東行線。

運輸署又宣佈：星期六（十一月六日）晚的尾班電車，將提早收車，以便於北角重鋪電車軌。

尾班車由跑馬地往筲箕灣將於晚上十時開出；由上環街市往筲箕灣將於晚上九時四十五分開出；由筲箕灣往跑馬地將於晚上十時三十分開出；而由筲箕灣往上環街市則於晚上十時三十五分開出。

## 家庭生活教育運動 推廣幸福家庭生活

家庭生活教育是一項全面性的社區教育，藉以喚起市民認識家庭生活的重要性，從而積極地參與家庭生活教育的生活。

社會福利署助理署長杜潘雪清今日（星期五）在一個聯席記者招待會上，發表上述意見，招待會宣佈有關於下週二（十一月九日）在大專會堂舉行的本年度家庭生活教育運動開幕典禮的詳細內容。

杜女士說，本年度的宣傳運動主題是「青少年與家庭」，運動的對象是十一至十八歲的青少年和他們的父母。

她說：「透過一系列的宣传性和教育性的節目，希望使父母及家庭成員能吸取有關青年人的成長、行爲、家庭責任及社會責任的知識。」

她又說，兩方面培養正確的態度，便會獲得幸福的家庭生活。

本年度的全港性家庭生活教育宣傳活動，將於下星期二晚上八時在大專會堂開幕，由社會福利署署長程尙文主持。

該項名爲「歌舞話天倫」的一小時卅分鐘綜合性晚會，係由香港電台、社會福利署、政府新聞處及志願福利機構聯合舉辦。

晚會的表演節目內容，如歌舞、話劇及表演等等，均以切合運動的主題涵義爲準。

該晚的表演項目，附以專題介紹及名人訪問，已安排於十一月十四日（星期日）晚上七時在無線翡翠台播出。杜女士說，除該綜合晚會外，更有其他宣傳性和教育性的節目，將透過各分區的單位及團體舉辦，藉以帶出幸福家庭的訊息。

爲配合這次宣傳運動，主辦者亦製作一個十三輯的電台節目、一套電視短片和一個電台宣傳廣播。另印製海報、日曆及附有家庭生活教育口號和訊息的書簽等。

#### 金鐘道一地段三份投標

地政署宣佈決定不接受

地政署宣佈，截至今（星期五）日中午的截止收標時間，該署共接獲三份投標申請，承投一幅位於中環金鐘道，面積一萬零六百九十平方米的土地。該幅土地爲內地段八五七一。

該地段的發展條件是其上必須興建一座平台及三座高樓。其中兩座高樓將供作寫字樓用途，而第三座高樓則可作寫字樓或酒店之用。

地政署發言人說，該署對收到的標書進行詳細分析後，決定不接受任何一份投標。

他說，根據招標條件，政府並無義務必需接受任何一份投標。

他指出在此特殊事例中，投標出價不能反映該塊面積龐大，且地點適中的地段之潛質，所以不能予以接受。

他認爲這次投標出價過低和投標者少，反映出現時地產市場處於低潮，同時地產商亦不願意參與需要巨大發展費用的計劃。

該地段仍供出售用，一俟市場購買興趣復甦時，便再行招商承購。